

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 116 (1998)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

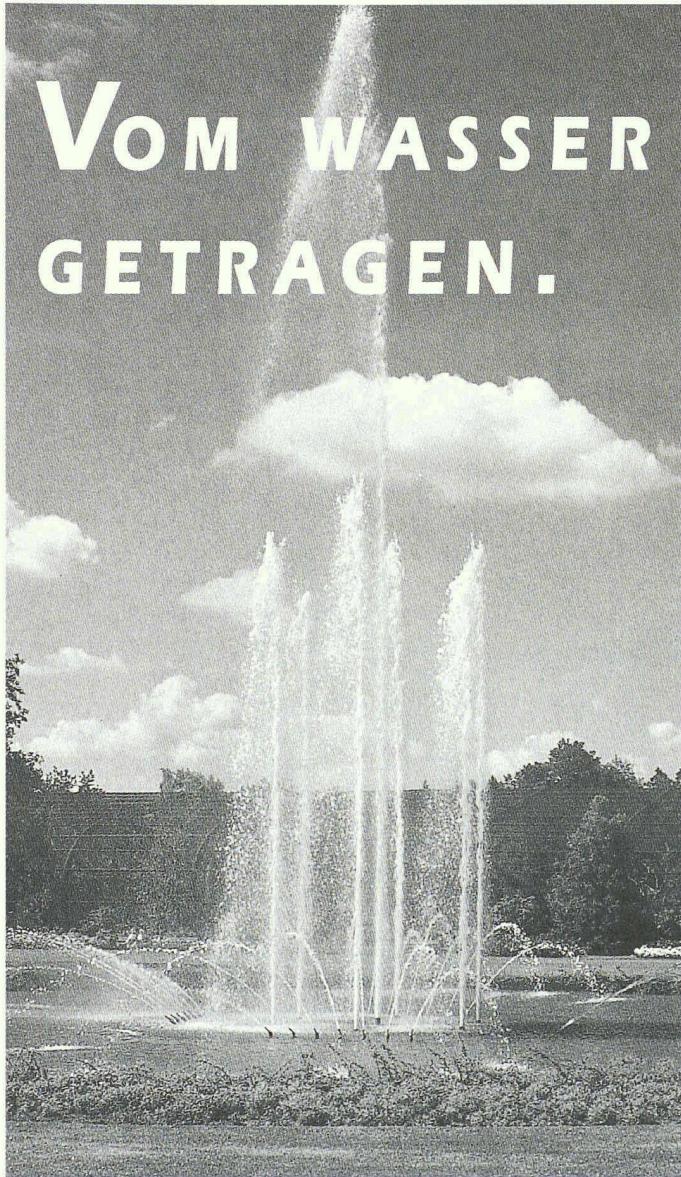
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



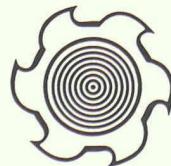
# VOM WASSER GETRAGEN.

**Wir sind  
an der Hilsa  
Halle 3  
Stand 109**

Wasserspiele animieren und  
faszinieren - das endlose Spiel  
von Wasser-Skulpturen begeistert  
immer wieder aufs Neue.

Brunner Pumpen baut seit Jahren  
erfolgreich komplett Wasser-  
spiele, vom kleinsten bis zum  
grössten. Komplizierte und ein-  
fache.

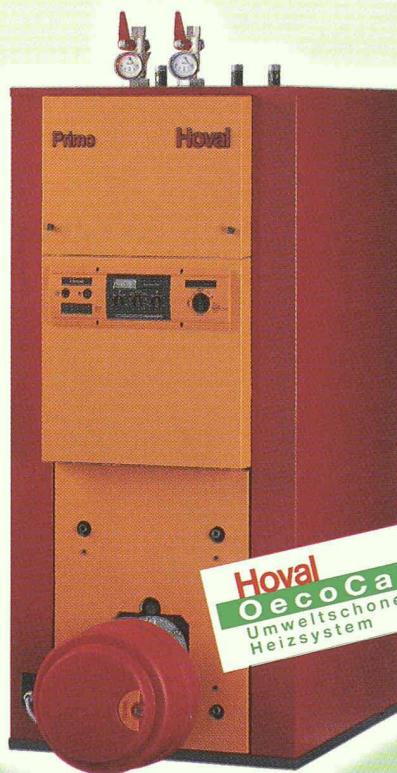
Mit Wasser gestalten.



**BRUNNER**  
P U M P E N

BRUNNER AG · Maschinen und Pumpen  
Brunnergässli 1 - 5 · CH-8302 Kloten  
Tel. 01 814 17 44 · Fax 01 814 17 75

**NEU!** **Hoval® Primo**



## Der Öl-Heizschrank, der's in sich hat!

Für Heizung und Warmwasser ☀  
im Einfamilienhaus.

Erstaunlich im Preis - und noch  
schneller für die Umwelt.

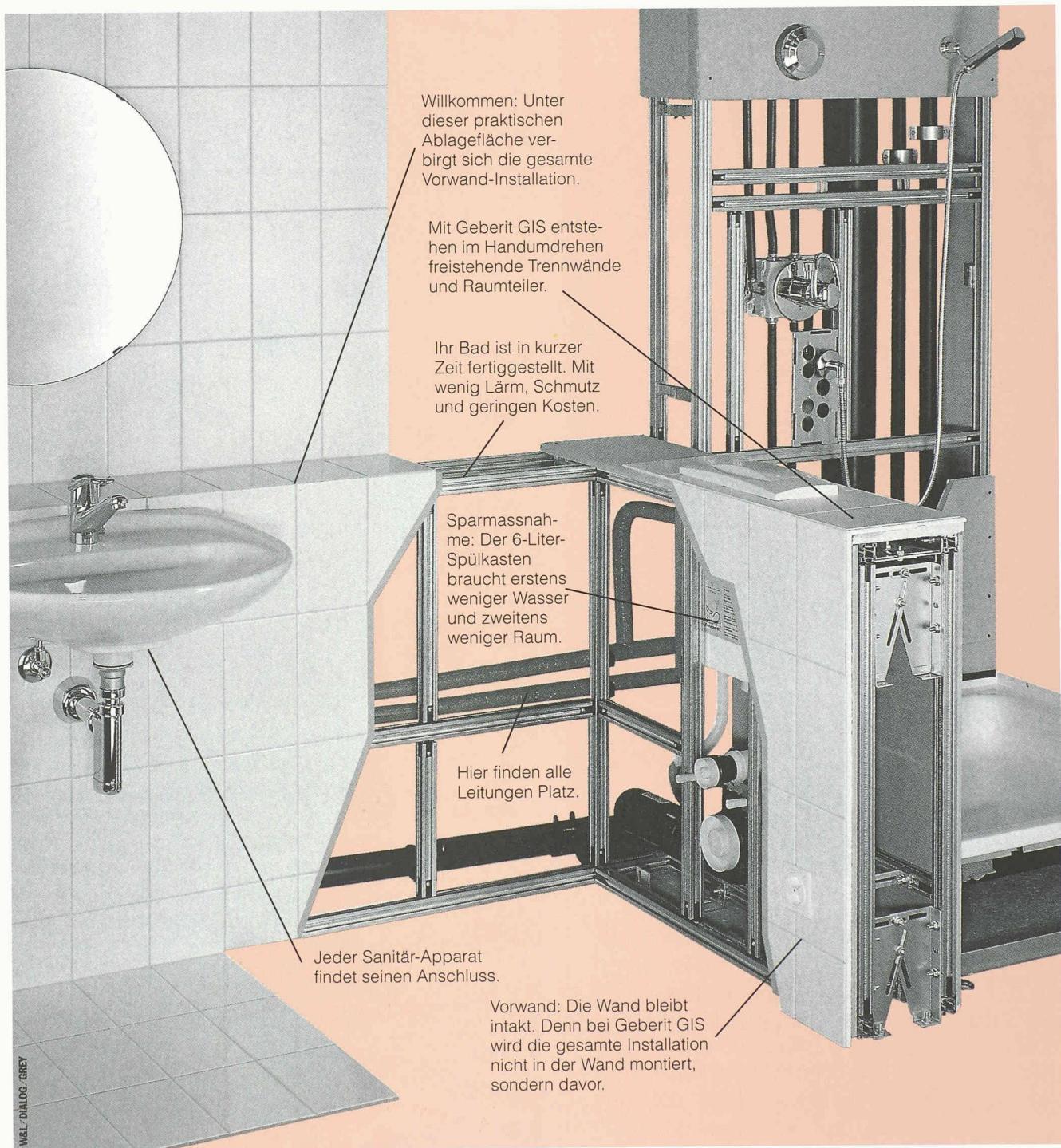
Ideal in Kombination mit Hoval SolarCompact  
Sonnen-Energiesystem.



Jetzt mit  
Öko-Spar-Check.  
Ihre Kunden sparen  
Fr. 500.- oder Fr. 1'000.-  
je nach Bezug eines  
Hoval Primo.  
Einföhrbar bis 30.9.1998.  
Näheres erfahren Sie bei:  
Hoval Herzog AG  
8706 Feldmeilen  
Telefon 01 925 61 11  
Fax 01 923 11 39

**Hoval**

Verantwortung für Energie und Umwelt



## Geberit GIS. Die neue Freiheit.

Die Technik folgt Ihrer Phantasie. Dank Geberit GIS. Denn mit diesem selbsttragenden Vorwand-Installationssystem entstehen Wände dort, wo Sie sie gern hätten. Zum Beispiel als Raumteiler oder als freistehende Wand. Typisch Geberit: Wir lassen eben nichts unversucht, Gutes noch besser zu machen.

Dazu braucht es Ideen und Spezialisten mit Nähe zum Markt. Und eine Fertigungsqualität, die über allen Zweifeln steht. Innovative Ideen, überzeugende Detaillösungen und erstklassige Qualität zeichnen jedes unserer Produkte aus. Dafür bürgen wir mit unserem guten Namen. Und mit unserem Ruf als

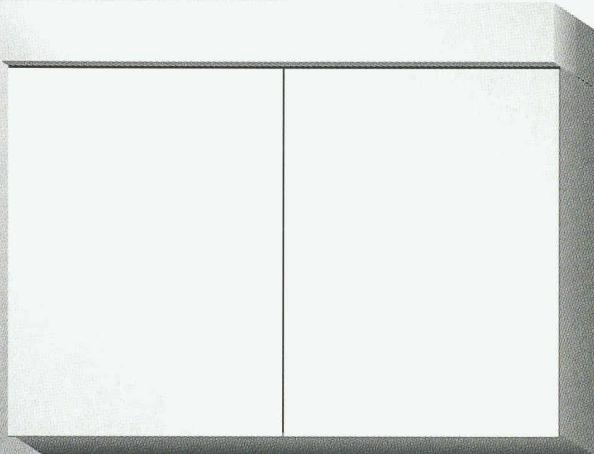
Europas führender Hersteller von Sanitärtechnik.

Geberit AG, 8640 Rapperswil  
Telefon 055 221 61 11

**GEBERIT**  
Sanitärtechnik mit System

## DUPLEX

Der Alleskönner.



Der universelle Spiegelschrank  
für Ihre individuelle Planung.

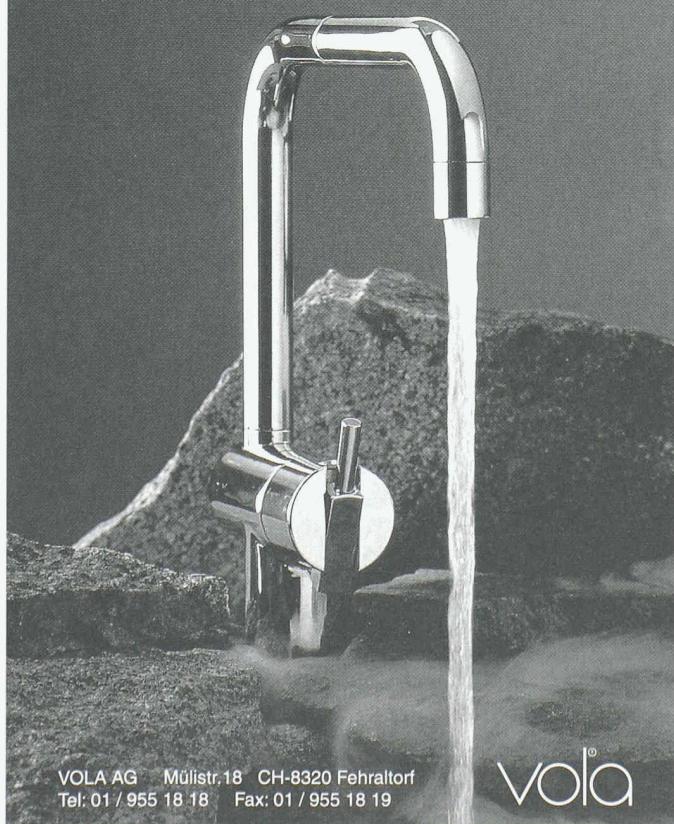
Neutrales Design ■ Eloxiert oder in jeder Sanitär/RAL+NCS-Farbe ■ Aluminium-Profil, geeignet für den Einbau in Mauernischen ■ Vergrösserte Spiegelfläche ■ Mit oder ohne Beleuchtung ■ Spezialmasse möglich ■ Empfohlen von der Schweizerischen Fachstelle für behindertengerechtes Bauen, 8005 Zürich ■



Keller  
Spiegelschränke AG  
CH-9306 Freidorf  
Tel. 071/454 70 70  
Fax 071/454 70 77

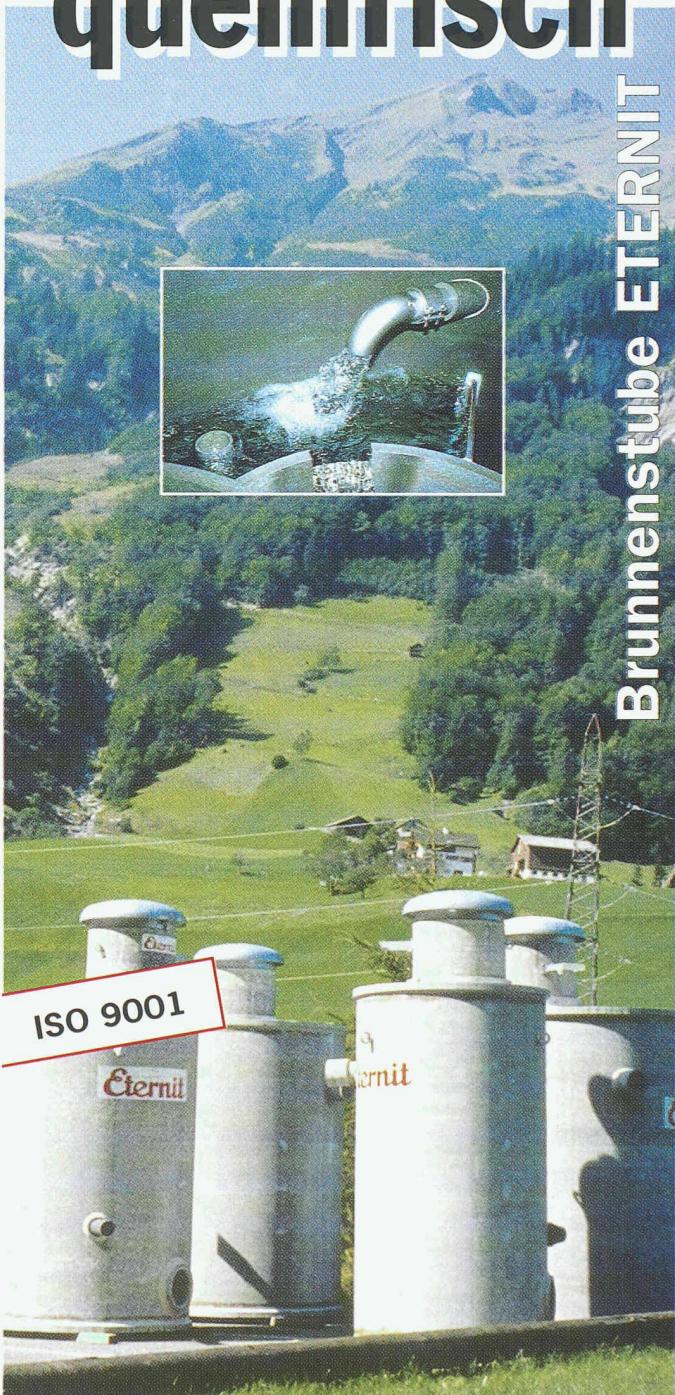
MEDIAL

VOLA in der Schweiz mit eigener Vertriebsgesellschaft



VOLA AG Mülistr.18 CH-8320 Fehraltorf  
Tel: 01 / 955 18 18 Fax: 01 / 955 18 19

# unerreicht quellfrisch



Brunnenstube ETERNIT

## etertub

mehr als nur Rohre

Das Unternehmen der Eternit AG  
für Trink- und Abwassersysteme

Etertub AG, 8867 Niederurnen  
Telefon 055 617 11 41  
Fax 055 617 15 01

## Bora-Wäschetrockner; die kostenreduzierende und wäscheschonende Alternative.



Mit Bora trocknet Wäsche auf zeitgemässer Art. So benötigen diese Geräte wenig Energie, können die Niedertarifzeiten optimal ausnutzen, berücksichtigen dank intelligenter Steuerung Feuchtigkeit und Temperatur im Trocknungsraum, besitzen ein zuschaltbares Seitenausblas-Element, sind auf die Grösse des Trocknungsraumes abstimmbar, haben eine lange Lebensdauer und können – dank der Verwendung von Materialien wie Stahlblech, Kupfer und Aluminium – problemlos recikliert werden.

**Verlangen Sie den Prospekt per Telefon, Telefax, mit dem Coupon oder via Internet.**



**roth-kippe ag**

Vogelaustrasse 40, 8953 Dietikon  
Telefon 01 744 71 71, Telefax 01 744 71 72  
Internet: <http://www.roth-kippe.ch>

-----  
Coupon ausschneiden und einsenden an roth-kippe

Senden Sie uns folgende Prospekte:

- Wäschetrocknung/Waschraumeinrichtungen  
 Gesamtdokumentation

Adresse:

Name:

**nicofon**  
20 DEZIBEL

Holman Werbung Lyss

## Immer dann, wenn Ruhe gefragt ist.



### Spitzen-Schalldämmwerte von 20 dB auf Abwasserleitungen.

Überzeugende Innovation bezüglich

- ◆ Technische Wertigkeit
- ◆ Ökologie (= bleifrei)
- ◆ Verarbeitbarkeit
- ◆ Kosteneffizienz

NicoFon, eine ökologische Neuheit in der Schalldämmung geprüft am Institut für Lärmschutz, Unterägeri ◆ SIA konform.

**niklaus+co**

ISO 9001  
Zertifikat DNV Nr. 7101

Nachf. F. Schneider-Niklaus  
Sanitär-, Heizungs- und Industriebedarf  
Dichtungsanstalt  
CH-3250 Lyss, Postfach 172  
Tel. 032 387 33 10, Fax 0800 55 27 11  
<http://www.niklaus.ch>  
e-mail: [sge-daemmung@niklaus.ch](mailto:sge-daemmung@niklaus.ch)  
Filialen: Kriens, Niederwangen b. Bern,  
Visp, Rickenbach-Wil

# Hinterlüftete Metallfassaden...

Typ Formtec

Ästhetik und  
Wirtschaftlichkeit  
made by Stampfli.

Zum Beispiel beim Büroneubau der Auto AG in Rothenburg. Formtec-Fassade, Fenster, Türen und Tore aus einer Hand. — Verlangen Sie jetzt Unterlagen!

**J. Stampfli AG**  
Metallbausysteme  
CH-4553 Subingen  
Tel. 032 614 11 22  
Fax 032 614 11 65

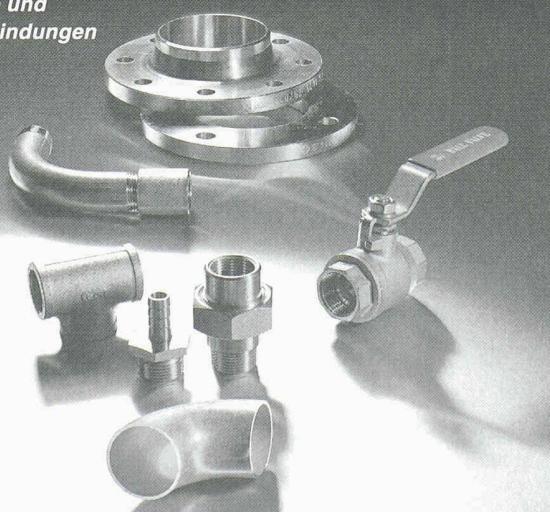


**stampfli**

Profis für aussergewöhnliche Lösungen im Stahl- und Metallbau!

## SAUTER Edelstahl AG

Ihr Partner  
für Rohre und  
Rohrverbindungen



Hertistrasse 1  
8304 Wallisellen

Telefon 01 877 56 50  
Fax 01 877 56 59



Senden Sie mir Ihre Unterlagen

Name Vorname  
Firma Strasse  
PLZ/Ort Telefon

## POWER PUMPEN MIT KÖPFCHEN



**HILSA 98**  
Zürich 21.-25. 4. 98  
Halle 3 Stand 103  
Modernste  
Technologie  
in kompakter Form!

**HANY**  
Häny & Cie. AG

Pumpen und Wasseraufbereitungsanlagen  
CH-8706 Meilen Tel. 01/925 41 11 Fax. 01/923 38 44



PASSAVANT MAAG AG  
Bietenholzstr. 3 / Postfach  
8307 Effretikon

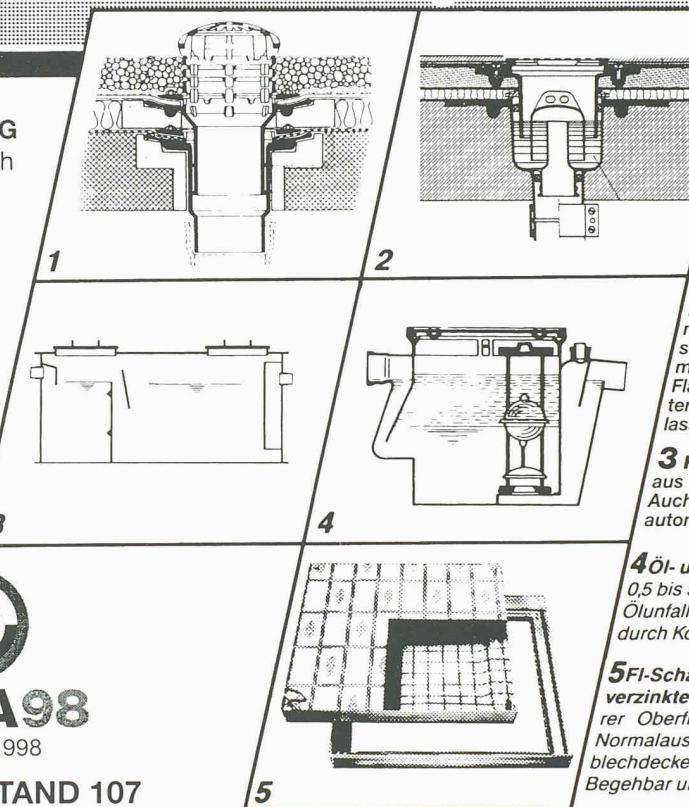
Tel: 052/343 99 20  
Fax: 052/343 99 25

Unsere Stärke...  
Beratung  
+ Service  
+ Qualität  
= ... Ihr Gewinn

**HILSA98**  
21.-25.4.1998

HALLE 5 STAND 107

## PEEPPEINER MEEPEE ENTWASSERUNGS-TECHNIK



**1 · PASSAVANT**  
Dachwasserablauf aus Guss  
ein- oder zweiteilig, höhenverstellbar mit  
Aufsatzringen, Kugel- oder Flachrost be-  
gehbar oder befahrbar, rund und quadra-  
tisch. Nicht nur Klebefläche, sondern  
kraftschlüssige Verbindung durch  
Flanschring. Mit senkrechtem oder seit-  
lichem Abgang. **Vom VSA empfohlen**

**2 · WAL>Selecta-Deckenwasserablauf**  
mit herausnehmbarem Glockengeruchver-  
schluss, AV-Aufsatzstück aus Guss, epoxiert,  
mit Cr-Ni-Rahmen und -Rost verschraubt, mit  
Flanschring für Verbundsysteme und integrier-  
ter Abdichtung im Dünnbettverfahren. VSA-Zu-  
lassungsempfehlung. **Vom VSA empfohlen**

**3 · Fettabscheider PASSAVANT-LIPUREX**  
aus PE-HD, Edelstahl, Stahlbeton 2 bis 40 l/s.  
Auch mit integriertem Schlammfang, oder mit  
automatischer Spül- und Entleerungsvorrichtung.  
**Vom VSA empfohlen**

**4 · Öl- und Benzinabscheider «PASSAVANT»**  
0,5 bis 500 l/s Leistung. Aus Guss, Stahl, Stahlbeton.  
Ölunfallsicherung. Alarmanlage. Nachreinigung  
durch Koaleszenzfilterstufe. **Vom VSA empfohlen**

**5 · FI-Schachtabdeckungen aus Aluminium**  
verzinktem Stahlblech und Chromstahl mit wählbarer  
Oberfläche, formschön, leicht und preisgünstig.  
Normalausführung und wasserdicht. Auch mit Riffel-  
blechdeckel lieferbar.  
Begehbar und befahrbar bis 400 kN.

**NEU**

**KAPAG** →

Technik ohne  
Kompromisse

Heizkessel durch  
Wärmepumpe  
ersetzen!

2stufig oder  
modulierend

von 5 -100kW

Heiztemperatur  
bis 65°C



Kapag Kälte-Aparate Produktions AG

Schwänenmos 6, 8126 Zumikon

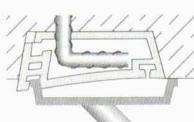
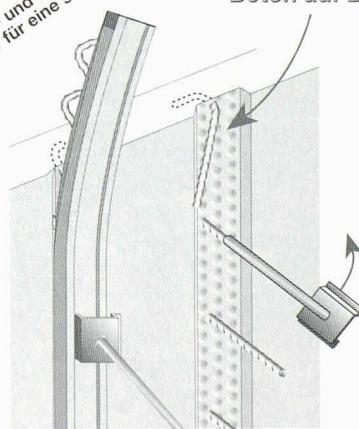
Tel. 01 918 07 72 Fax 01 918 26 81

**NEU auf dem Internet: [www.kapag.ch](http://www.kapag.ch)**

E-mail: [info@kapag.ch](mailto:info@kapag.ch)

**Mit Sicherheit  
gute Verbindungen**  
Quick-Bewehrungs- und Schalungsanker-Systeme  
sorgen immer für eine solide Verbindung.

Beton auf Beton



Quick-Bewehrungs-  
Rückbiege-Anschluß BRA

- Kein Blech,
- keine Rückstände im Beton

Bitte fordern Sie Preisliste  
oder Prospekte an.

6914 Carona · Postfach  
Tel. 091- 649 44 47  
Fax 091- 649 40 04

**QUICK**  
Bauprodukte GmbH

ANSON liefert



#### Rohrventilatoren

für direkten Rohrabschluss 10–60 cm Ø. 150–15000 m<sup>3</sup>/h. Auch Ex-geschützt. Dazu Lüftungsrohre, Aussengitter und Schalter prompt und preisgünstig. Rufen Sie uns an:

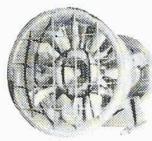
ANSON liefert



#### Hochleistungs-ventilatoren

mit Flanschplatte oder Wandring. 800–25000 m<sup>3</sup>/h. Alle Stromarten. Auch Ex-geschützt. Dazu Schalter und Steuerungen konkurrenzlos günstig von:

ANSON liefert



#### alle Arten von Spezialventilatoren

für den Anlagebau. Volumen bis 100 m<sup>3</sup>/sec. Auch für staubige, aggressive Medien und Heissluft. — Beratung und Offerte von:

ANSON liefert



#### Ex-geschützte Radial-Gebläse

für Abluft, Appartebau, Spezialanwendungen etc. sofort ab Lager. 200–3000 m<sup>3</sup>/h. SEV-geprüft. Konkurrenzlos günstig vom Spezialisten:

ANSON liefert



#### Mitteldruck-Gebläse, eindeutig die besten

bezüglich Leistung, Qualität und Zuverlässigkeit. Bis 3350 m<sup>3</sup>/h. Bis 3400 Pa. Alle Stromarten. Verlangen Sie Beratung und Angebot von:



#### modernste Ventilator-Steuerungen

z.B. Ein-/Aus-Schalter, Stufenschalter, Drehzahlregler, Thermo- und Differenzdruckschalter, Zeitschalter etc. Für AP-, UP- und Einbaumontage. Prompt und preisgünstig vom Spezialisten:

**ANSON AG 01/461111 ... für Ventilatoren und Gebläse!**

## JÜRGENSEN CONSULTING AG

Seestrasse 139, CH-8704 Herrliberg

Tel. ++41 / 1 915 81 81

Fax. ++41 / 1 915 81 80

E-Mail: welcome@juergensen.ch

Homepage: <http://www.juergensen.ch>

## CIRRUS 4.0

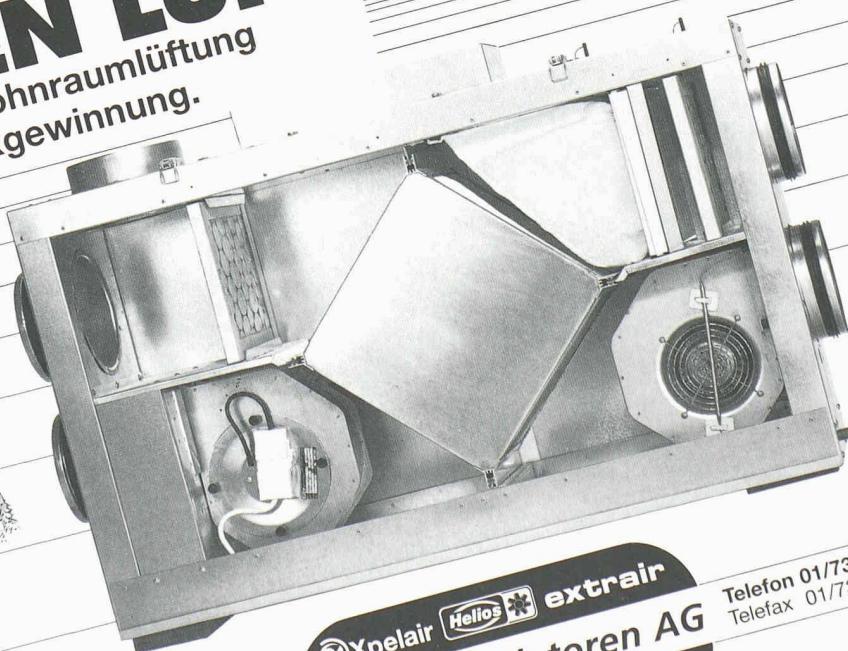
### PROJEKTMANAGEMENT LEISTUNGSERFASSUNG BETRIEBSBUCHHALTUNG

DIE SOFTWARELÖSUNG für jedes Unternehmen, das im Auftragsverhältnis seiner Kunden Regie und/oder Akkordprojekte abwickelt und jederzeit über die entstandenen Kosten für die einzelnen Aufträge informiert sein möchte. Modular aufgebaut und nach Aufgabengebiet skalierbar.

Möchten Sie mehr über CIRRUS 4.0 erfahren? Dann rufen Sie uns doch ganz einfach an, senden uns ein Fax oder E-Mail. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme.

## IN PROFIS SACHEN LÜFTUNG

Kontrollierte Wohnraumlüftung  
mit Wärmerückgewinnung.



8902 Urdorf/ZH  
Steinackerstrasse 36

**Xpelair Helios extrair**  
Helios Ventilatoren AG  
Lufttechnik

Telefon 01/735 36 36  
Telefax 01/735 36 37

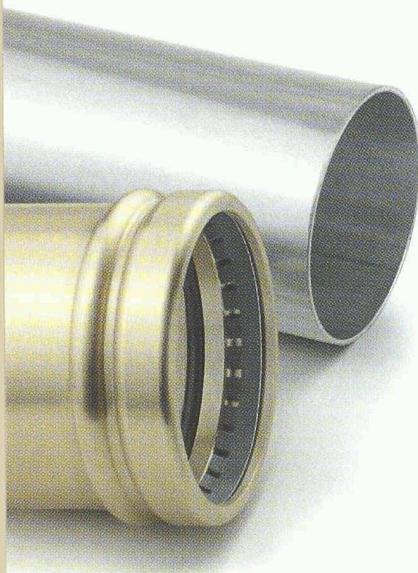
HILSA  
Halle 2  
Stand 119

Oe6



## Pressen mit ein und demselben Presswerkzeug...

...in den Dimensionen DN 10-100.



**Neu:**  
**Optipress - Pressen auch in den  
grossen Dimensionen!**

**Press-Dimensionen mit DN 65/80/100  
erweitert.**

Mit dem bewährten Nussbaum-Presswerk-  
zeug verpressen Sie jetzt Optipress in den  
Dimensionen DN 12-100.

Lieferbar Juli/August 98.



**HILSA 98**

Stand 103, Halle 6

**Neu:**  
**Optivis – der Installateur bestimmt!**

**Vorwandtechnik von Nussbaum.**

Optivis ist ideal in Kombination mit Optiflex.  
Natürlich kann Optivis auch mit jedem  
anderen Installationssystem verrohrt werden.  
Lieferbar Mai 98.



**Neu:**  
**Optiflex – Pressen auch in den  
Dimensionen 25 und 32!**

**Schnell, preiswert und ideal für die  
Renovation.**

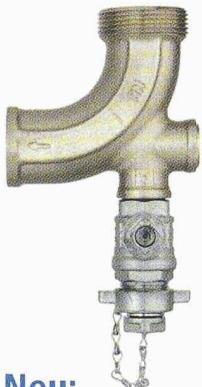
Somit sind nun für Optiflex die Dimensionen  
16, 20, 25 und 32 zum Schrauben und  
Pressen erhältlich.

Das Verpressen aller Dimensionen erfolgt mit  
dem bewährten Nussbaum-Presswerkzeug.  
Lieferbar Mai/Juni 98.



# Nussbaum HILSA-Neuheiten:

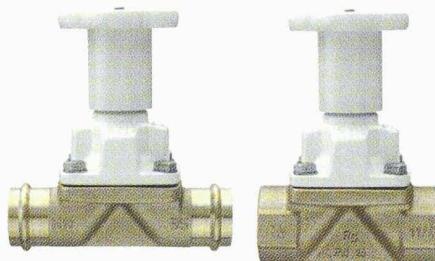
Im Interesse des Sanitär-Installateurs ist Nussbaum ständig bestrebt, sein Leistungsangebot zu optimieren und seinen Vorsprung mit erfolgreichen Innovationen auszubauen.



## Neu: Stand-Wassererwärmer-Anschluss!

### Anschluss von jeder Richtung.

Rasch und kostengünstig für jedes Installationssystem mit jedem Rohrwerkstoff.  
Lieferbar Mai 98.



## Neu: Membranventil-Technik DN 15-50!

### Wasser sicher und wartungsfrei absperren.

Höchste Qualität mit beachtenswertem Preis-/Leistungsverhältnis.  
Lieferbar Mai 98.



## Neu: Kombi-Sicherheitsgruppe!

### Wassererwärmer-Anschluss von jeder Richtung.

Der Rückflussverhinderer als Kreuzstück mit 3 Abgängen und das Kombinieren von Ecksicherheitsventil, Abgangsverschraubung und Verschlusszapfen ermöglicht jede Einbausituation.  
Lieferbar ab sofort.



**NUSSBAUM**<sub>RN</sub>

Damit im Haus rund ums Wasser alles rund läuft.

R. Nussbaum AG  
Metallgiesserei  
und Armaturenfabrik  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Postfach  
CH-4601 Olten  
Telefon 062 286 81 11  
Fax 062 286 84 84  
e-mail: [info@nussbaum.ch](mailto:info@nussbaum.ch)

Verkaufsniederlassungen:  
Basel, Bern, Biel, Brig, Giubiasco,  
Kriens, Lausanne, St. Gallen, Zürich



# SCHERRER

## CUPOLUX-LICHTBÄNDER: TRANSPARENZ IN BESTFORM.

Funktion und Ästhetik: Kreativ gestaltete Lichtbänder als Witterungsschutz und Tageslichtquelle setzen attraktive Akzente am Bau. Innovative Lösungen sind unsere Spezialität.

Jakob Scherrer Söhne AG  
Allmendstrasse 7  
8059 Zürich 2  
Telefon 01 202 79 80  
Telefax 01 202 79 90

Bau- und Apparatespenglerei

CUPOLUX-Lichtkuppeln  
und -Lichtbänder

Rauch- und  
Wärmeabzugsanlagen

Statische Entlüfter

Bleipresswerk

## Wo jede Sekunde zählt...

**Für den Ernstfall wirksam vorbeugen und Schaden begrenzen. Prüfen Sie die erprobten Brandschutzmassnahmen der NeoVac! Denn vorbeugen war schon immer besser...**

Verlangen Sie Unterlagen!

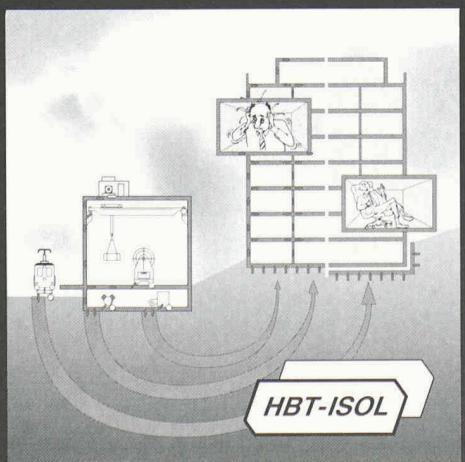
NeoVac AG · 9463 Oberriet · Tel. 071 / 763 76 76 · [www.neovac.ch](http://www.neovac.ch)

# NeoVac

*Wir halten Brandherde in Schach*



## Lärmschutz Körperschalldämmung



Für Sie planen, liefern  
und montieren wir  
wirksame,  
wirtschaftliche  
Lösungen

**HBT-ISOL AG**  
5620 Bremgarten AG 2

Tel. 056 648 41 11  
Fax 056 648 41 18

Internet  
<http://www.laermenschutz.ch>

## Erschütterungsschutz Schwingungsdämmung



# Lunorette Wäschetrockner

die andere Art  
der Wäschetrocknung  
von G.Kull AG



LUNOR G.Kull AG Aemtlerstr. 96 A CH-8003 Zürich Tel. 01-455 50 70 Fax 01-451 16 26  
Zweigstelle: Mattstettenstr. 8 CH-3303 Jegenstorf Tel. 031-761 11 26 Fax 031-761 16 64



für topgesteuerten Rauchzug

**SIRIUS**  
Kaminhut

Info:  
Ohnsorg Söhne AG  
Knonauerstrasse 5  
6312 Steinhausen  
Telefon 041/741 11 71  
Telefax 041/741 35 00

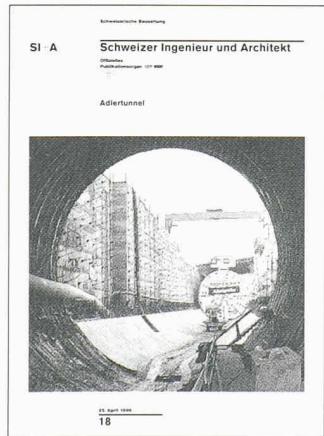


## GLASBAUSTEINE VORGEFERTIGTER WAND UND DECKEN

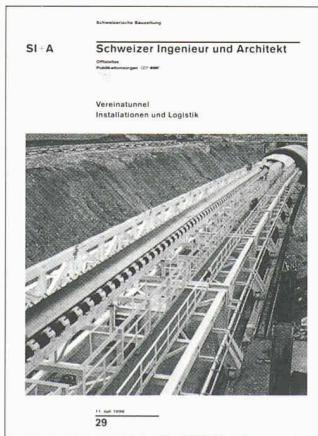


23101

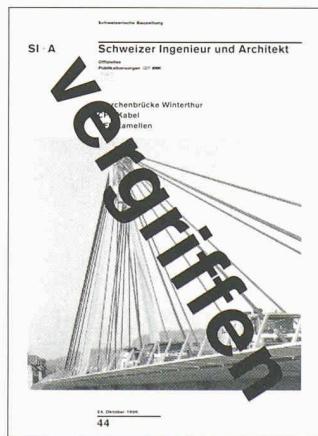
42, route de Satigny - 1217 Meyrin  
Tel. 022/341 40 81 - Fax 022/341 40 82



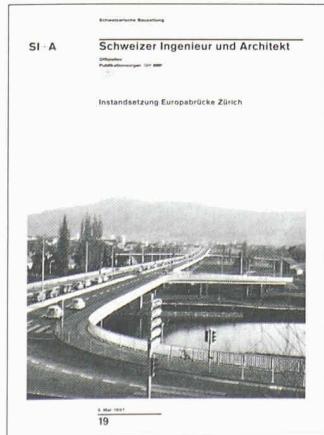
18/96 Adlertunnel



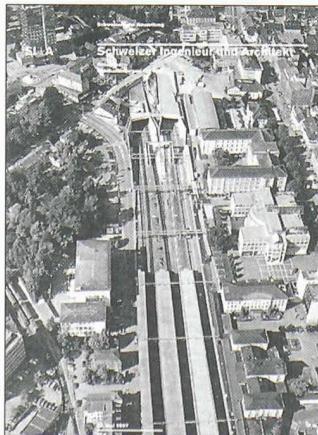
29/96 Vereinatunnel



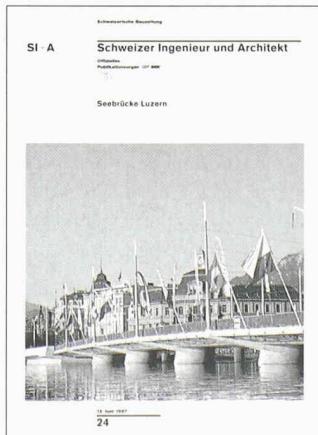
44/96 Storchenbrücke Winterthur



19/97 Europabrücke Zürich



21/97 Bahnhof Aarau

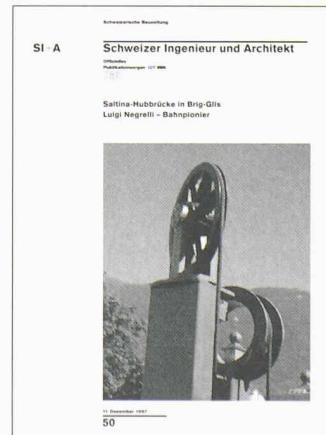


24/97 Seebrücke Luzern

## Ausgaben SI+A

Diese sowie weitere SI+A-Hefte sind noch erhältlich. Die 1996 erschienenen Ausgaben werden zum reduzierten Preis von je Fr. 5.- abgegeben. Die Ausgaben ab 1997 kosten den üblichen Einheitspreis von Fr. 8.70 plus Porto, inkl. MWSt. Bestellungen bitte an die Redaktion SI+A:

Tel. 01/201 55 36, Fax 01/201 63 77  
E-Mail: SI\_A@swissonline.ch



50/97 Saltina-Hubbrücke Brig-Glis

Jetzt sprechen Sie mir langsam nach!

M-I-I-S-A-A-A-A-O-O-R

MISA

Ein Baustoff der Misag

Misag AG, Löserstrasse, 7302 Landquart, Telefon 081/300 08 08, Fax 081 300 08 09

Schon wieder alles vergessen? So geht das nicht - konzentriren Sie sich! Ultraleicht, blitzschnell verarbeitet? Isoliert hervorragend? Neues Baumaterial? Genau: Misapor®! Es eignet sich im Hochbau primär zum Isolieren. Seine schnelle Verarbeitung senkt die Kosten, seine zusätzlichen Eigenschaften heben die Bau-Qualität! Na also! Jetzt aber nicht mehr vergessen!

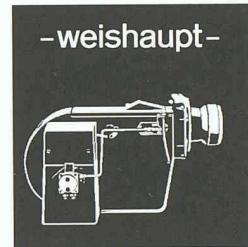
Ein Baustoff der Misag

## Kompetenz in der Feuerungstechnik



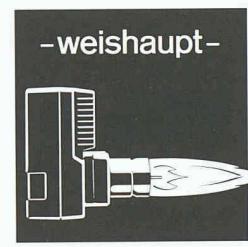
Weishaupt Thermo Unit: Die Heiztechnik aus einem Guß.

- Das Qualitätsheizsystem für Ein- und Mehrfamilienhäuser
- Wahlweise für Gas und Öl
- Langlebiger Heizkessel aus einem Guß
- Höchster Heizkomfort durch computergesteuerte Regeltechnik



Weishaupt Gas- und Ölfeuerung. Die Dauerbrenner.

- Millionenfach bewährte Technik
- Zuverlässiger, laufruhiger Betrieb
- Hoher feuerungstechnischer Wirkungsgrad
- Sparsam im Verbrauch



Weishaupt Gas- und Ölfeuerung. Millionenfach bewährt.

- Sparsam, sauber und laufruhig
- Sprichwörtlich zuverlässig
- Schnell montiert
- Verbessert die Energiebilanz Ihrer Heizung

Weishaupt AG, Schützenstraße 33, 8902 Urdorf  
Telefon 01/ 7 34 22 33, Telefax 01/ 7 34 44 43

**- weishaupt -**  
Brenner und Heizsysteme

## Wirksam entwässern?

**scheco** weiss wie!



Hilsa, Halle 3.1, Stand 3.116

Massgefertigte Scheco-Rinnen und Bodenwannen mit eingebautem Gefälle und Sifon sind für uns eine willkommene Herausforderung. Kurze Lieferfristen, absolute Termingarantie.

Unsere Herren B. Mühle und L. Scheiwiller unterstützen und beraten Sie gerne bei Ihrer Planung.

**SCHECO AG** Hegistrasse 41 Telefon 052 244 02 93  
Entwässerungstechnik 8404 Winterthur Fax 052 244 02 90

**MISAPOR -**  
**ALLES ANDERE**  
**IST KÄSE!**

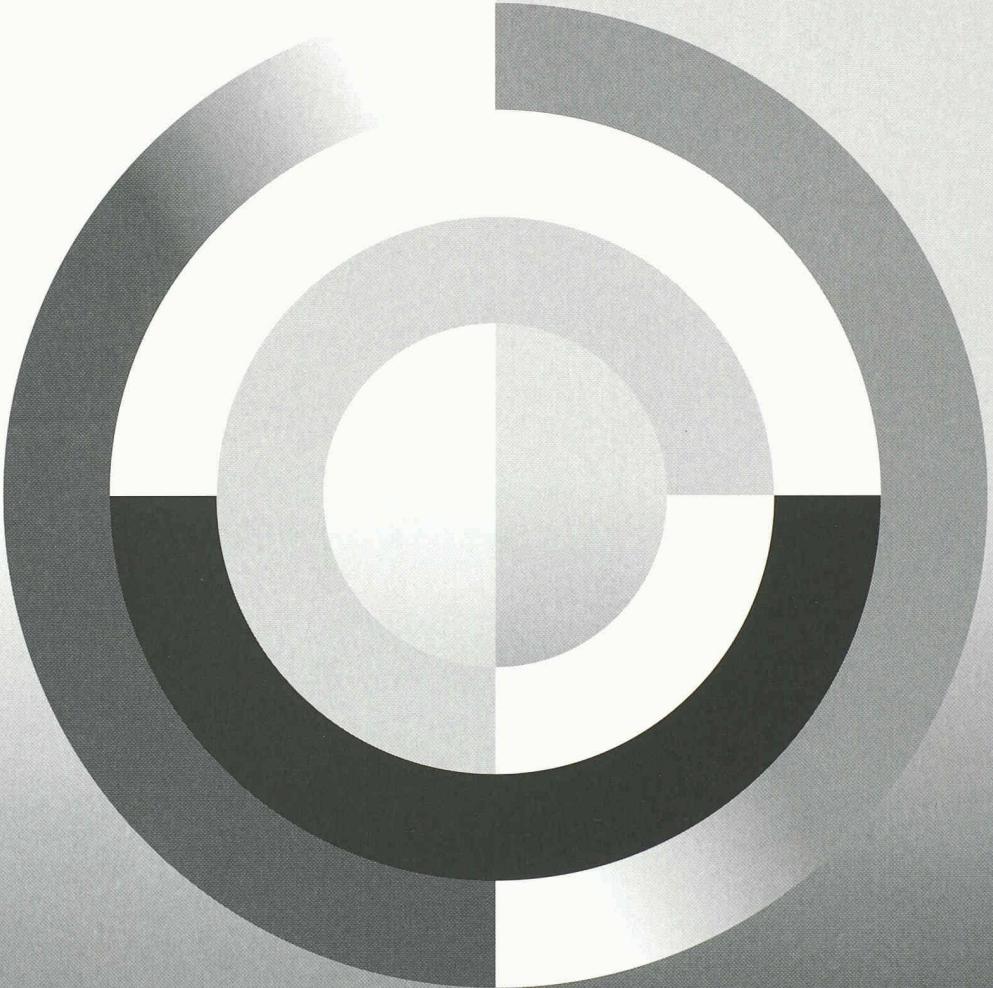


Wo die Löcher im Misapor herkommen, ist eigentlich egal. Aber wenn im Gär- und Lagerkeller einer Käserei die Temperatur nicht stimmt, gibt's keinen Käse, sondern Ärger. Für die **MOLKEREI SEILER IN SARNE** ist das kein Thema, denn dafür, dass die Produkte über der Bodenplatte perfekt ausreifen, sorgt unter der Bodenplatte ein ausgereiftes Produkt - MISAPOR®.

**MISA**  
**DR**  
Ein Baustoff der Misag

Ein Baustoff der Misag

081 300 08 08, Fax 081 300 08 09



# HILSA 98

INTERNATIONALE FACHMESSE  
FÜR SANITÄR- UND SPENGLEREI-BEDARF

**21.-25.4.1998**

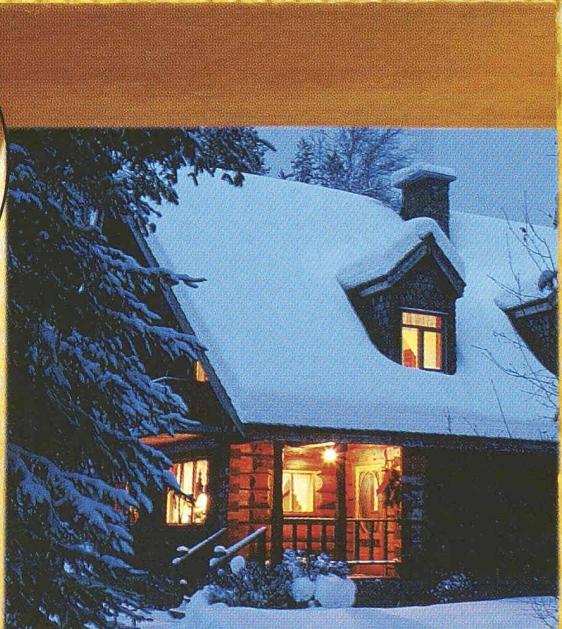
DI-FR 9-18 UHR, SA 9-16 UHR  
AUSKUNFT: 01 316 50 00

Messe Zürich

**BLICKEN SIE DURCH:**

Seiler DDB

**ISOVER MACHT SCHLUSS  
MIT HEIZKOSTENVERDRUSS.**



ISOVER, der schweizerische Marktleader im Bereich Isolation, offeriert Ihnen einen effizienten und komfortablen Weg, sich selber bis zu 40% Heizkosten und der Umwelt erhebliche CO<sub>2</sub>-Emissionen zu ersparen: eine Dämmung aus Glaswolle. **Blicken Sie durch:** Mit der Wahl von ISOVER entscheiden Sie sich auch für eine bessere Luftqualität.

**ISOVER**

BEWUSST ISOLIEREN.

ISOVER SA, Chemin de Mornex 3, 1001 Lausanne